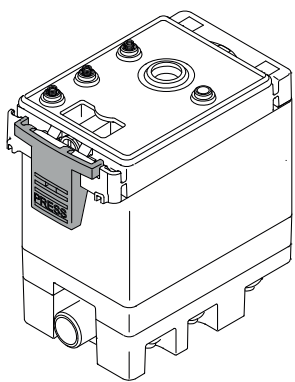



ZL Drain 32 V S-unit



01-4751

BG
 CS
 DA
 DE
 EL
 EN
 EN-US
 ES
 ES-US
 ET
 FI
 FR
 FR-US
 HR
 HU



1201 West US Highway 20
 Michigan City, Indiana 46360
 Phone: 219.874.2497
 Fax: 219.809.0203
 info@palatek.com
 www.sullivan-palatek.com

Document: SPZL_32V_S_manual_EN_ES_07_2024
 Issued: May, 2024

DE

GEFAHR Schlagartiges Entweichen von unter Druck stehenden Fluiden

WARNING Eindringen von Feuchtigkeit oder Fremdkörpern

Durch Kontakt mit schnell oder schlagartig entweichenden Fluiden oder durch berstende Anlagenteile besteht Todesgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

- Vor dem Beginn der Arbeiten das druckbeaufschlagte System entlüften und gegen unbeabsichtigte Druckbeaufschlagung sichern.
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Das System langsam mit Druck beaufschlagen.

Durch das Entfernen von Komponenten können Wasser oder Fremdkörper in das geöffnete Produkt eindringen, was zu Unfällen, Personenschäden führen kann.

- Das Produkt vor Spritzwasser oder Feuchtigkeit schützen.
- Komponenten nur an einem trockenen Ort entfernen.
- Keine Fremdkörper in die Öffnungen des Produkts einbringen.
- Alle Kontaktflächen und Öffnungen frei von Verschmutzungen und Feuchtigkeit halten.

ES

PELIGRO Escape súbito de fluidos bajo presión

ADVERTENCIA Penetración de humedad o cuerpos extraños

¡A causa del contacto con fluidos de escape rápido o brusco o por explosión de las piezas de la instalación, existe peligro de lesiones graves o mortales!

- Antes de dar comienzo a los trabajos, purgar el sistema presurizado y protegerlo contra el establecimiento de presión imprevisto.
- Emplear equipos de protección personal.
- Presurizar el sistema lentamente.

Al retirar componentes pueden penetrar agua o cuerpos extraños al producto abierto, lo que puede provocar accidentes, lesiones personales.

- Proteger el producto contra salpicaduras de agua o humedad.
- Retirar componentes únicamente en un lugar seco.
- No introducir cuerpos extraños en las aberturas del producto.
- Mantener todas las superficies de contacto y aberturas libres de suciedad y humedad.

FR

DANGER Échappement rapide et brutal de fluides sous pression

ATTENTION Pénétration d'humidité ou de corps étrangers

Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.

- Avant toute intervention, dépressuriser le système et le consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire.
- Utiliser un équipement de protection individuel.
- Mettre le système lentement sous pression.

En enlevant des composants, de l'eau ou des corps étrangers peuvent pénétrer dans le produit ouvert, ce qui peut provoquer des accidents et des dommages corporels.

- Protéger le produit des projections d'eau ou de l'humidité.
- Retirer des composants uniquement dans un lieu sec.
- Ne pas introduire de corps étrangers dans les ouvertures du produit.
- Maintenir toutes les surfaces de contact et ouvertures exemptes de salissures et d'humidité.

BG

ОПАСНОСТ Ударно изтичане на течности под налягане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Проникване на влага или чужди тела

Съществува риск от смърт или сериозни наранявания поради контакт с бързо или рязко изтичащи течности или поради избухващи части на системата.

- Преди началото на дейностите обезвъздушете системата под налягане и я обезопасете срещу неволно подаване на налягане.
- Използвайте лични предпазни средства.
- Подавайте бавно налягане към системата.

Отстраняването на компонентите може да доведе до навлизане на вода или чужди тела в отворения продукт, което може да доведе до инциденти и телесни повреди.

- Защитете продукта от пръскаща вода или влага.
- Компонентите могат да се отстраняват само на сухо място.
- Не поставяйте чужди тела в отворите на продукта.
- Газете контактните повърхности и отворите чисти от замърсявания и влага.

EL

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Απότομη διαφυγή ρευστών υπό πίεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Εισχώρηση υγρασίας ή ξένων σωμάτων

Μέσω της επαφής με ρευστά που διαφεύγουν με υψηλή ταχύτητα ή απότομα ή από τμήματα της εγκατάστασης που διαρρηγνύονται υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή σοβαρών τραυματισμών.

- Πριν από την έναρξη των εργασιών εξαερώσετε το υπό πίεση σύστημα και το ασφαλίσετε ώστε να αποκλειστεί η τυχαία αύξηση της πίεσης.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.
- Φορτίστε το σύστημα αργά με πίεση.

Με την αφαίρεση εξαρτημάτων μπορούν να εισχωρήσουν νερό ή ξένα σώματα στο ανοικτό προϊόν, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και σωματικές βλάβες.

- Προστατεύετε το προϊόν από εκτινασόμενα σταγονίδια νερού ή την υγρασία.
- Αφαιρείτε εξαρτήματα μόνο σε στεγνό μέρος.
- Μην εισάγετε ξένα σώματα στα ανοίγματα του προϊόντος.
- Διατηρείτε όλες τις επιφάνειες επαφής και τα ανοίγματα χωρίς ρύπους και υγρασία.

ES-US

PELIGRO Escape súbito de fluidos bajo presión

ADVERTENCIA Entrada de humedad o cuerpos extraños

Los fluidos que salen de forma rápida o súbita y las piezas de la instalación que estallan representan un peligro de muerte o de lesiones graves.

- Antes de empezar a trabajar, despresurice el sistema sometido a presión y asegúrelo contra formaciones de presión involuntarias.
- Utilice equipo de protección personal.
- Presurizar el sistema lentamente.

Al retirar componentes pueden entrar agua o cuerpos extraños en el producto abierto, lo que puede provocar accidentes, daños personales.

- Proteja el producto de las salpicaduras de agua y la humedad.
- Sólo retire componentes en un lugar seco.
- No introduzca objetos extraños en las aberturas del producto.
- Mantenga todas las superficies de contacto y las aberturas libres de suciedad y humedad.

FR-US

DANGER Échappement rapide et brutal de fluides sous pression

ATTENTION Pénétration d'humidité ou de corps étrangers

Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.

- Avant toute intervention, dépressuriser le système et le consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire.
- Utiliser un équipement de protection individuel.
- Mettre le système lentement sous pression.

En enlevant des composants, de l'eau ou des corps étrangers peuvent pénétrer dans le produit ouvert, ce qui peut provoquer des accidents et des dommages corporels.

- Protéger le produit des projections d'eau ou de l'humidité.
- Retirer des composants uniquement dans un lieu sec.
- Ne pas introduire de corps étrangers dans les ouvertures du produit.
- Maintenir toutes les surfaces de contact et ouvertures exemptes de salissures et d'humidité.

CS

NEBEZPEČÍ Náhlý, prudký únik kapaliny pod tlakem

VÝSTRAHA Proniknutí vlhkosti nebo cizích těles

Při kontaktu s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami nebo v důsledku prasklých součástí zařízení hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.

- Před zahájením práci natlakovaný systém odtlakujte a zajistěte proti neúmyslnému zavedení tlaku.
- Používejte osobní ochranné prostředky.
- Systém pomalu natlakujte.

V důsledku odstranění komponenty může do otevřeného výrobku vniknout voda nebo cizí tělesa, což může vést k nehodám a zranění osob.

- Chraňte výrobek před stříkající vodou a vlhkostí.
- Komponenty odstraňujte pouze na suchém místě.
- Do otvorů výrobku nevkládejte žádná cizí tělesa.
- Všechny kontaktní plochy a otvory chraňte před znečištěním a vlhkostí.

EN

DANGER Sudden escape of pressurised fluids

WARNING Ingress of moisture or foreign bodies

There is a danger of death or serious personal injury resulting from contact with fast or suddenly escaping fluids or through bursting system parts.

- Before starting work, depressurise the pressurised system and secure it against unintentional pressurisation.
- Use personal protective equipment.
- Slowly pressurise the system.

Removing components may allow water or foreign bodies to enter the opened product, which may result in accidents or personal injuries.

- Protect the product from splashing water or moisture.
- Only remove components in a dry place.
- Do not insert any foreign bodies into the openings of the product.
- Keep all contact surfaces and openings free of dirt and moisture.

ET

OHT Rõhu järsk väljumine rõhu all olevatest fluididest

HOIATUS Niiskuse või võõrkehade sissetungimine

Kokkupuutumisel kiiresti või järsult väljavoolavate vedelike või purunevate seadmeosadega esineb surma või raskete vigastuste oht.

- Enne tööd algust laske survestatud süsteemist õhk välja ja kindlustage soovimatu survestamise vastu.
- Kasutage isikukaitsevahendeid.
- Survestage süsteem aeglaselt.

Komponentide eemaldamisel võivad avatud tootesse sattuda vesi ja võõrkehad, mis võib põhjustada õnnetusi ja vigastusi.

- Kaitske toodet veepritsmete ja niiskuse eest.
- Eemaldage komponente ainult kuivas kohas.
- Ärge sisestage võõrkehaid toote avadesse.
- Hoidke kõik kontaktpinnad ja avad mustusest ja niiskusest vabad.

HR

OPASNOST Iznenadno izbacivanje tekućine pod tlakom

UPOZORENJE Prodiranje vlage ili stranih tijela

Usljed kontakta s fluidima koji izlaze brzo ili naglo ili uslijed dijelova sustava koji pucaju, postoji opasnost od teških ozljeda ili smrti.

- Prije početka rada sustava pod tlakom, odzračiti i osigurati od nehotičnog stavljanja pod tlak.
- Upotrebjavajte osobnu zaštitnu opremu.
- Sustav polako stavite pod tlak.

Usljed uklanjanja komponenti u otvoreni proizvod mogu prodrijeti voda ili strana tijela, što može dovesti do nezgoda ili ozljeda.

- Proizvod zaštititi od vode koja prska ili vlage.
- Uklanjajte komponente samo na suhom mjestu.
- Ne unositi strana tijela u otvore proizvoda.
- Sve kontaktne površine i otvore čuvati od prljavštine i vlage.

DA

FARE Pludseligt udslip af fluider under tryk

ADVARSEL Indtrængning af fugt eller fremmedlegemer

Ved kontakt med hurtigt eller abrupt undslippende medier eller bristende anlægsdele, er der fare for død eller alvorlige personskader.

- Udluft det trykbærende system inden påbegyndelse af arbejder og sikre det mod utilsigtet trykbygning.
- Personligt beskyttelsesudstyr.
- Opbyg langsomt tryk i systemet.

Ved fjernelse af komponenter, kan der trænge vand og fremmedlegemer ind i det åbnede produkt, hvilket kan føre til ulykker og personskade.

- Beskyt produktet mod vandsprøjt og fugt.
- Fjern kun komponenter på et tørt sted.
- Anbring ikke fremmedlegemer i produktets åbninger.
- Hold alle kontaktflader og åbninger fri for urenheder og fugt.

EN-US

DANGER Sudden escape of fluids under pressure

WARNING Ingress of moisture or foreign objects

The risk of death or severe injuries exists in case of contact with fast or sudden exiting fluids or due to bursting system parts.

- Before starting work, bleed the pressurized system and secure it against unintentional pressurization.
- Use personal protective equipment.
- Pressurize the system slowly.

Removing components can result in water or foreign objects entering the opened product, which may result in accidents or personal injury.

- Protect the product from splash water and moisture.
- Remove components exclusively in a dry place.
- Do not introduce any foreign objects into the product's openings.
- Keep all contact surfaces and openings free of impurities and moisture.

FI

VAARA Paineenalaisten nesteiden äkillinen purkautuminen

VAROITUS Kosteuden tai vieraiden esineiden pääsy sisään

Nopeasti ja äkillisesti vapautuvat nesteet tai murtuvat laitteisto-osat aiheuttavat hengenvaaran tai vakavia vammoja.

- Ilmaa paineenalainen järjestelmä ennen töiden aloittamista ja varmista, että järjestelmää ei voida paineistaa vahingossa.
- Käytä henkilösuojaimia.
- Paineista järjestelmä hitaasti.

Jos tuotteesta poistetaan komponentteja, tuotteeseen voi päästä vettä tai vieraita esineitä, mistä voi aiheutua tapaturmia ja henkilövahinkoja.

- Suojaa tuote roiskevedeltä ja kosteudelta.
- Suurita komponenttien poisto vain kuivassa paikassa.
- Älä työnnä tuotteen aukoista vieraita esineitä.
- Pidä kaikki kosketuspinnat ja aukot liasta ja kosteudesta vapaina.

HU

VESZÉLY A nyomás alatt lévő folyadékok hirtelen távozása

FIGYELMEZTETÉS Nedvesség vagy idegen testek behatolása

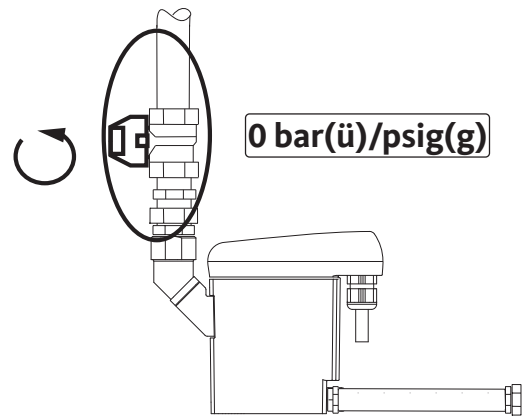
A gyorsan vagy lökészerűen távozó folyadékok vagy a szétrobbanó berendezésrészek miatt halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.

- A munkák megkezdése előtt a nyomás alatt álló rendszert légteleníteni kell, tovább biztosítani kell a véletlen nyomás alá helyezéssel szemben.
- Egyéni védőfelszerelést kell használni.
- A rendszert csak lassan helyezze nyomás alá.

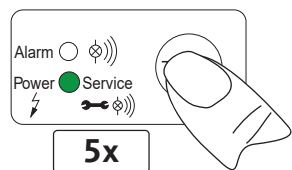
Az alkatrészek eltávolításával víz vagy idegen testek kerülhetnek a felnyitott termékbe, amely balesetekhez, személyi sérülésekhez vezethet.

- A terméket óvni kell a felfröccsenő víztől vagy a nedvességtől.
- Az alkatrészeket csak száraz helyen szabad eltávolítani.
- A termék nyílásaiba nem szabad ideges testeket helyezni.
- Az érintkezési felületeket és a nyílásokat távol kell tartani a szennyeződésektől és a nedvességtől.

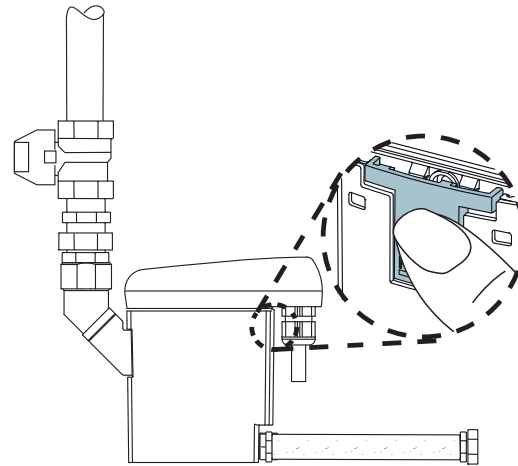
1



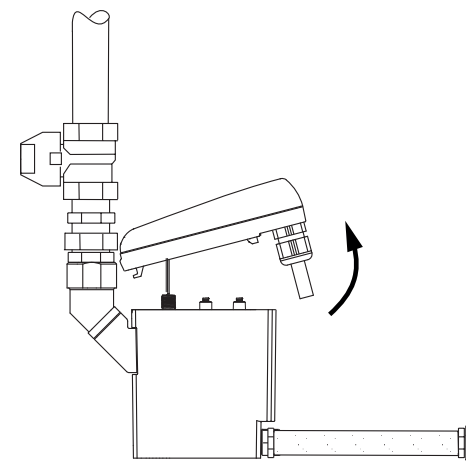
2



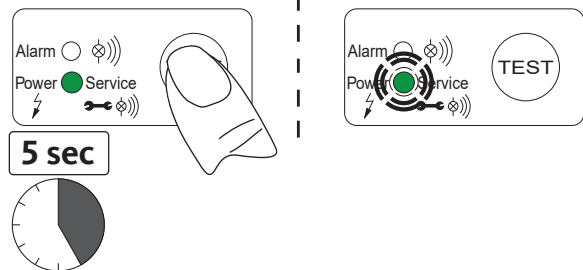
3



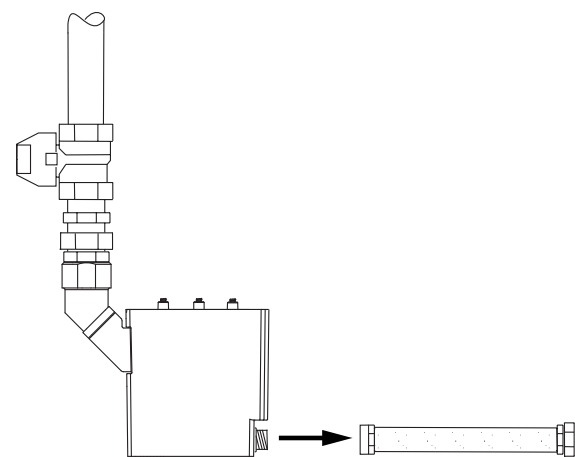
4



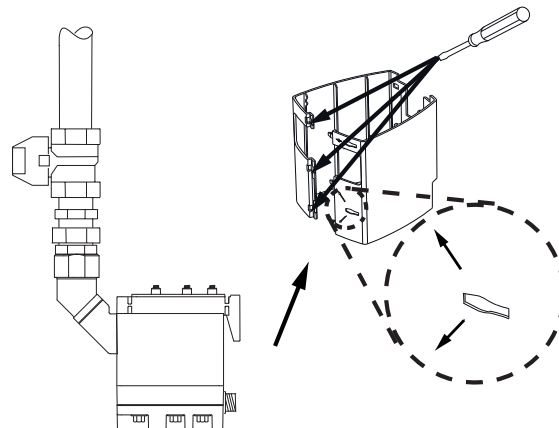
5



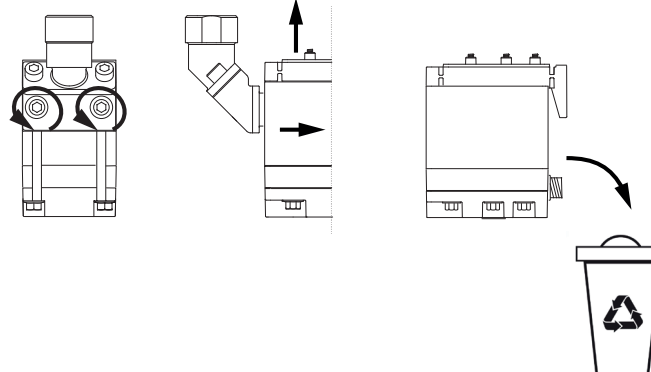
6



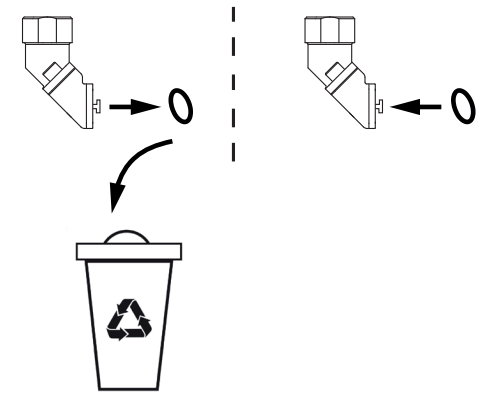
7



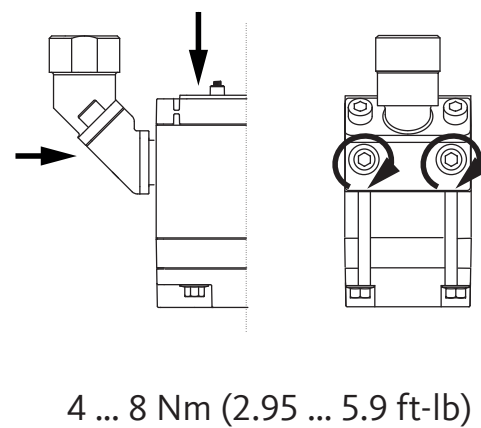
8



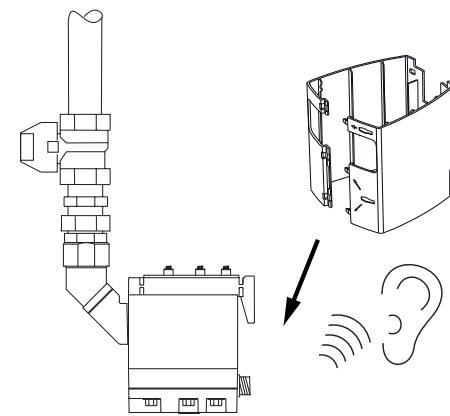
9



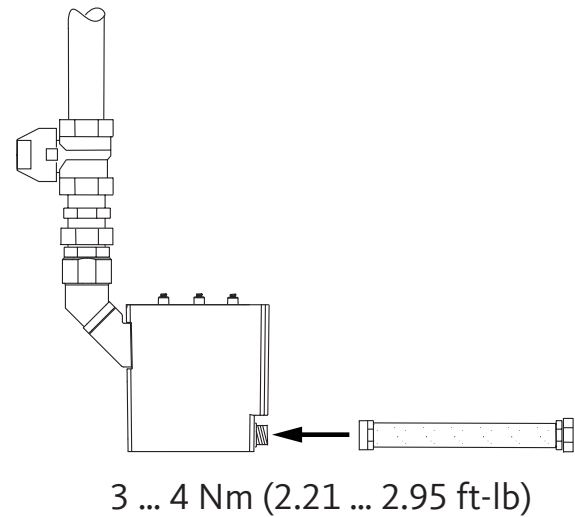
10



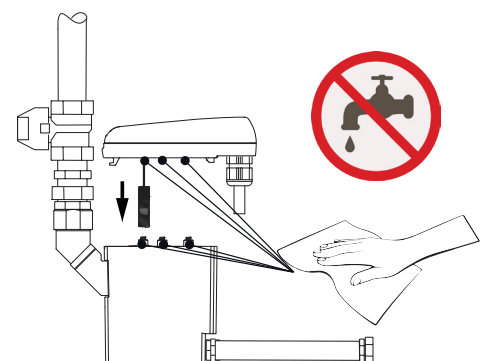
11



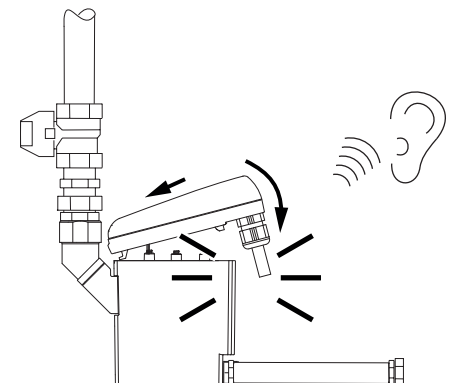
12



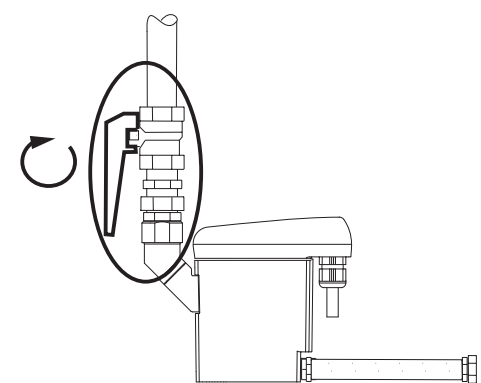
13



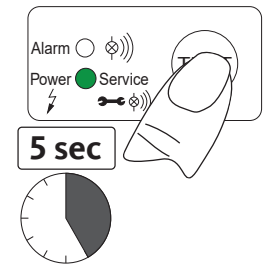
14

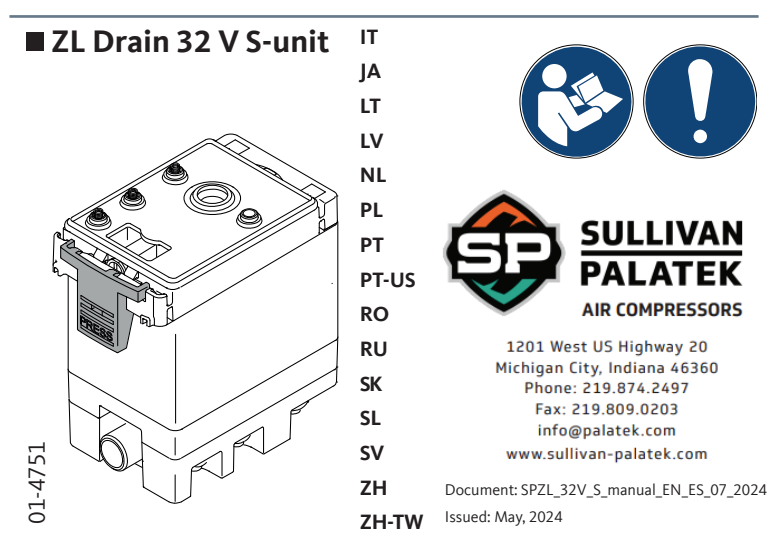


15



16





LV

BĪSTAMI

Triecienveidīga zem spiediena esošu šķidrumu izplūšana

Nonākot saskarē ar ātri vai triecienveidīgi izplūstošiem šķidrumiem vai sasprāgstošām iekārtas daļām, pastāv nāvējošu vai smagu savainojumu risks.

- Pirms darbu sākšanas atgaisojiet zem spiediena esošo sistēmu un nodrošiniet pret nejaušu spiediena palielināšanu.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Spiediens sistēmā jāuzkrāj lēnām.

BRĪDINĀJUMS

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargājiet izstrādājumu no izsmidzināta ūdens vai mitruma.
- Noņemiet komponentus tikai sausā vietā.
- Nelieciet izstrādājuma atverēs svešķermeņus.
- Sargājiet kontaktvirsmas un atveres no netīrumiem un svešķermeņiem.

PT-US

PERIGO

Vazamento repentino de fluidos sob pressão

O contato com fluidos escapando rápida ou repentinamente ou a quebra de peças que não estão estejam fixadas representa risco de morte ou de ferimentos graves.

- Antes de iniciar os trabalhos, ventilar o sistema pressurizado e protegê-lo contra a pressurização não intencional.
- Utilizar equipamentos de proteção individual.
- Pressurizar o sistema lentamente.

AVISO

Penetração de umidade ou corpos estranhos

Ao remover componentes pode ocorrer a penetração de água ou de corpos estranhos no produto aberto, o que pode causar acidentes e lesões pessoais.

- Proteja o produto contra respingos ou umidade.
- Remova componentes somente em local seco.
- Não introduza nenhum corpo estranho nas aberturas do produto.
- Mantenha todas as superfícies de contato e aberturas livres de sujeira e umidade.

SL

NEVARNOST

Sunkovito uhajanje tekočin, ki so pod tlakom

Pri stiku s hitro ali sunkovito izhajajočimi tekočinami ali zaradi razpočenja delov naprave obstaja življenjska nevarnost ali nevarnost hudih poškodb.

- Pred začetkom del odzračite sistem pod tlakom in ga zavarujte pred nenamerno vzpostavitvijo tlaka.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Sistem počasi napolnite s tlakom.

OPOZORILO

Vdor vlage ali tujkov

Zaradi odstranjevanja komponent lahko v odprt izdelak zaide voda ali tujki, kar lahko pripelje do nesreč in telesnih poškodb.

- Izdelek zaščitite pred brizgano vodo ali vlago.
- Komponente odstranite samo v suhem prostoru.
- V odprti izdelka ne vnašajte tujkov.
- Vse stične površine in odprtine ne smejo biti umazane in vlažne.

IT

PERICOLO

Fuoriuscita improvvisa di fluidi sotto pressione

La fuoriuscita rapida e improvvisa di liquidi o lo scoppio di parti dell'impianto potrebbero causare il pericolo di lesioni gravi o letali.

- Prima dell'inizio dei lavori, sfiatare i sistemi pressurizzati e mettere in sicurezza contro una pressurizzazione indesiderata.
- Usare i dispositivi di protezione individuale.
- Pressurizzare lentamente il sistema.

AVVISO

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargājiet izstrādājumu no izsmidzināta ūdens vai mitruma.
- Noņemiet komponentus tikai sausā vietā.
- Nelieciet izstrādājuma atverēs svešķermeņus.
- Sargājiet kontaktvirsmas un atveres no netīrumiem un svešķermeņiem.

NL

GEVAAR

Plotseling ontsnappen van onder druk staande vloeistoffen

Dél sályció su netikėtai arba staigiai ištekanciais skysčiais arba išsviedžiamų įrenginio dalių kyla sunkių arba mirtinų sužalojimų pavojus.

- Prieš pradėdami darbus, pašalinkite orą iš slėginės sistemos ir iš slėginės sistemos tik sausoje vietoje.
- Į gaminio angas neikiškite jokių pašalinių daiktų.
- Visus kontaktinius paviršius ir angas saugokite nuo nešvarumų ir drėgmės.

WAARSCHUWING

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargājiet izstrādājumu no izsmidzināta ūdens vai mitruma.
- Noņemiet komponentus tikai sausā vietā.
- Nelieciet izstrādājuma atverēs svešķermeņus.
- Sargājiet kontaktvirsmas un atveres no netīrumiem un svešķermeņiem.

PL

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nagły wyciek płynów pod ciśnieniem

Wskutek kontaktu z nagle wypływającymi gazami lub w wyniku pęknięcia elementów instalacji istnieje niebezpieczeństwo śmierci lub ciężkich urazów.

- Przed rozpoczęciem pracy odpowietrzyć system pod ciśnieniem i zabezpieczyć system przed przypadkowym doprowadzeniem ciśnienia.
- Stosować środki ochrony indywidualnej.
- System poddawać działaniu ciśnienia w wolnym tempie.

OSTRZEŻENIE

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

RO

PERICOL

Scăparea bruscă a fluidelor sub presiune

În cazul contactului cu fluide scurse rapid sau prin șoc sau prin componente ale instalației care plesnesc există pericol de moarte sau de vătămări grave.

- Înainte de începerea lucrărilor, depresurizați sistemele presurizate și asigurați împotriva presurizării accidentale.
- Utilizați echipamentul individual de protecție.
- Presurizați lent sistemul.

AVERTISMENT

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargājiet izstrādājumu no izsmidzināta ūdens vai mitruma.
- Noņemiet komponentus tikai sausā vietā.
- Nelieciet izstrādājuma atverēs svešķermeņus.
- Sargājiet kontaktvirsmas un atveres no netīrumiem un svešķermeņiem.

PT

PERIGO

Fuga súbita de fluidos sob pressão

O contacto com fluido de escape rápido ou súbito ou o rompimento de partes da instalação podem resultar em morte ou perigo de ferimentos graves.

- Antes do início dos trabalhos, despressurizar o sistema pressurizado e proteger contra uma pressurização involuntária.
- Usar equipamento de proteção pessoal.
- Pressurizar lentamente o sistema.

AVISO

Penetração de umidade ou corpos estranhos

Ao remover componentes pode ocorrer a penetração de água ou de corpos estranhos no produto aberto, o que pode provocar acidentes e danos pessoais.

- Proteger o produto salpicos de água ou de humidade.
- Remover componentes apenas num local seco.
- Não colocar corpos estranhos nas aberturas do produto.
- Manter todas as superfícies de contacto e aberturas sem sujidade e humidade.

RU

ОПАСНОСТЬ

Внезапный выброс жидкостью под давлением

При контакте с быстро или внезапно высвобождающейся жидкостью или при разрыве частей системы возникает риск гибели или получения тяжелых травм.

- Перед началом работы удалить воздух из системы, находящейся под давлением, и принять меры по исключению случайной подачи давления.
- Использовать средства индивидуальной защиты.
- Медленно подать давление в систему.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

SV

FARA

Plötsligt utströmmande trycksatta vätskor

Vid kontakt med snabbt eller plötsligt utströmmande vätskor eller vid sönderspruckna anläggningsdelar kan dödsfall eller allvarliga skador uppstå.

- Innan arbetet påbörjas skall det trycksatta systemet avluftas och säkras mot oavsiktlig trycksättning.
- Bär personlig skyddsutrustning.
- Belasta systemet långsamt med tryck.

VARNING

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargājiet izstrādājumu no izsmidzināta ūdens vai mitruma.
- Noņemiet komponentus tikai sausā vietā.
- Nelieciet izstrādājuma atverēs svešķermeņus.
- Sargājiet kontaktvirsmas un atveres no netīrumiem un svešķermeņiem.

ZH

危险

加圧流体突然溢出

接触快速或突然间排放的流体, 或者爆裂的设备部件会导致死亡或重伤危险。

- 在开始作业之前, 将施加有压力的系统排气, 防止意外施加压力。
- 使用个人劳保用品。
- 向系统缓慢施加压力。

警告

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

JA

危険

加圧流体の突発的漏洩

急速または急激に流出する液体との接触、または設備部品の破裂によって、死亡の危険または重傷を負う危険が生じます。

- 作業開始の前には、加圧システムの空気を抜き、不意に圧力が掛からないように固定してください。
- 個人用保護具を使用してください。
- システムに圧力がかかり、ゆっくりと加圧されます。

警告

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

SK

NEBEZPEČENSTVO

Nárazový únik kvapalín pod tlakom

Pri kontakte s rýchlo alebo rázovo unikajúcimi kvapalinami alebo švihajúcich častiach zariadenia existuje nebezpečenstvo smrti alebo ťažkých zranení.

- Pred začiatkom prác odzdušnite a zaistite natlakovaný systém proti neúmyselnému natlakovaniu.
- Používajte osobné ochranné prostriedky.
- Systém pomaly natlakuje.

VAROVANIE

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargājiet izstrādājumu no izsmidzināta ūdens vai mitruma.
- Noņemiet komponentus tikai sausā vietā.
- Nelieciet izstrādājuma atverēs svešķermeņus.
- Sargājiet kontaktvirsmas un atveres no netīrumiem un svešķermeņiem.

ZH

危险

加圧流体突然溢出

接触快速或突然间排放的流体, 或者爆裂的设备部件会导致死亡或重伤危险。

- 在开始作业之前, 将施加有压力的系统排气, 防止意外施加压力。
- 使用个人劳保用品。
- 向系统缓慢施加压力。

警告

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

LT

PAVOJUS

Staugus suslėgtų skysčių išsiskyrimas

Dėl sąlyčio su netikėtai arba staigiai ištekanciais skysčiais arba išsviedžiamų įrenginio dalių kyla sunkių arba mirtinų sužalojimų pavojus.

- Prieš pradėdami darbus, pašalinkite orą iš slėginės sistemos ir imkitės priemonių netyčiniam sistemos slėgio padidėjimui išvengti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones.
- Leiskite sistemoje lėtai susidaryti slėgiui.

ĮSPĖJIMAS

Mitruma vai svešķermeņu iekļūšana

Noņemot komponentus, atvērtajā izstrādājumā var iekļūt ūdens vai svešķermeņi, kas var izraisīt negadījumus un savainojumus.

- Sargokite gaminį nuo vandens pusrū ir drėgmės.
- Išimkite komponentus tik sausoje vietoje.
- Į gaminio angas neikiškite jokių pašalinių daiktų.
- Visus kontaktinius paviršius ir angas saugokite nuo nešvarumų ir drėgmės.

ZH-TW

危險

承壓液體突然溢出

接觸快速或突然溢出的液體或者爆裂的裝置部件，會造成死亡危險或重傷危險。

- 在開始作業之前，為承壓系統排氣，並防止意外加壓。
- 請配戴個人防護裝備。
- 向系統緩慢施加壓力。

警告

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

ZH-TW

危險

承壓液體突然溢出

接觸快速或突然溢出的液體或者爆裂的裝置部件，會造成死亡危險或重傷危險。

- 在開始作業之前，為承壓系統排氣，並防止意外加壓。
- 請配戴個人防護裝備。
- 向系統緩慢施加壓力。

警告

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

ZH-TW

危險

承壓液體突然溢出

接觸快速或突然溢出的液體或者爆裂的裝置部件，會造成死亡危險或重傷危險。

- 在開始作業之前，為承壓系統排氣，並防止意外加壓。
- 請配戴個人防護裝備。
- 向系統緩慢施加壓力。

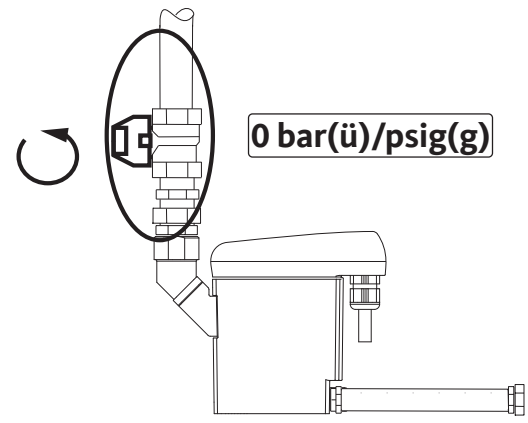
警告

Wniknięcie wilgoci lub ciała obcych

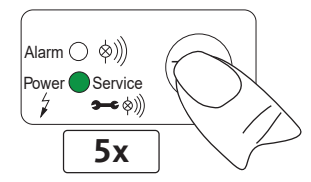
Poprzez usunięcie elementów woda lub ciała obce mogą dostać się do otwartego produktu, co może prowadzić do wypadków i obrażeń ciała.

- Chronić produkt przed rozpryskującą się wodą lub wilgocią.
- Elementy usuwać wyłącznie w suchym miejscu.
- Nie należy wkładać obcych przedmiotów do otworów produktu.
- Utrzymywać wszystkie powierzchnie stykowe i otwory wolne od brudu i wilgoci.

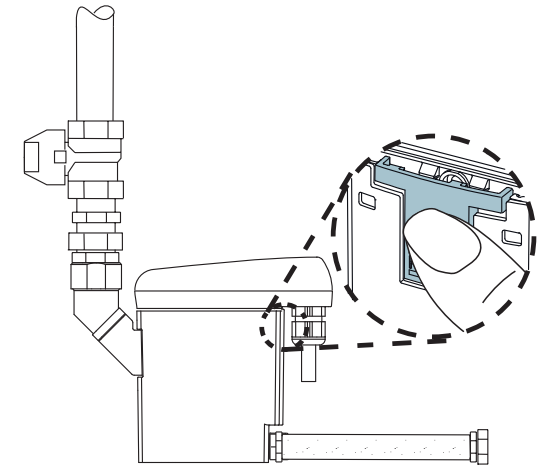
1



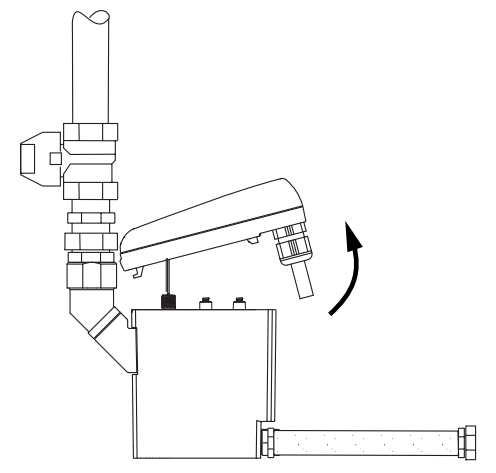
2



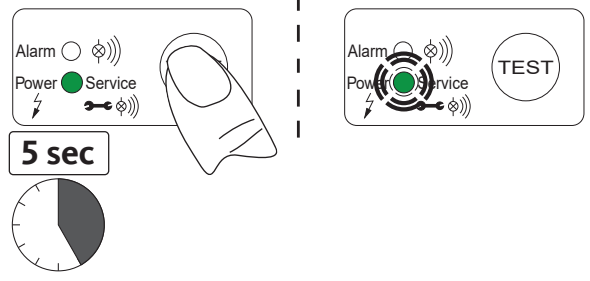
3



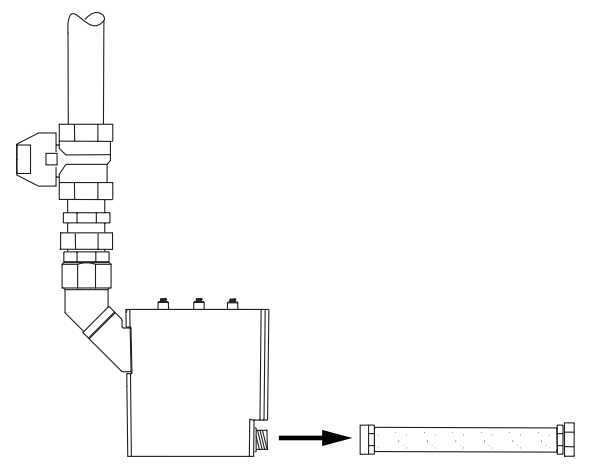
4



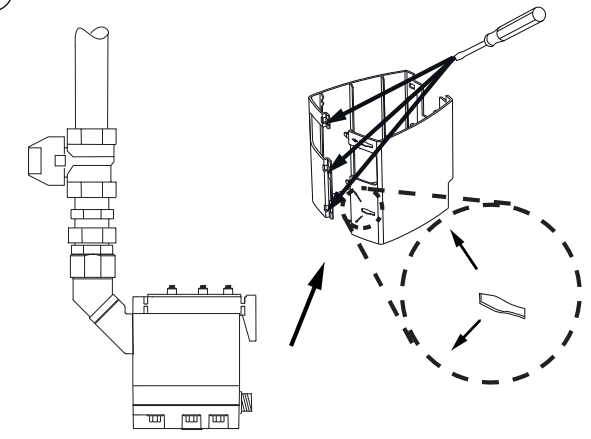
5



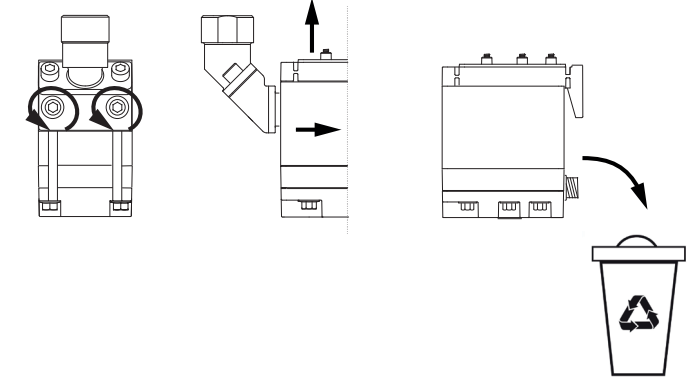
6



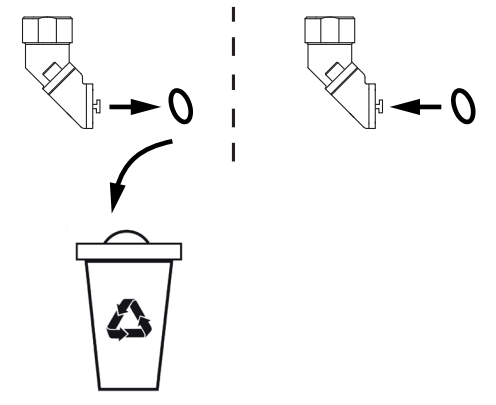
7



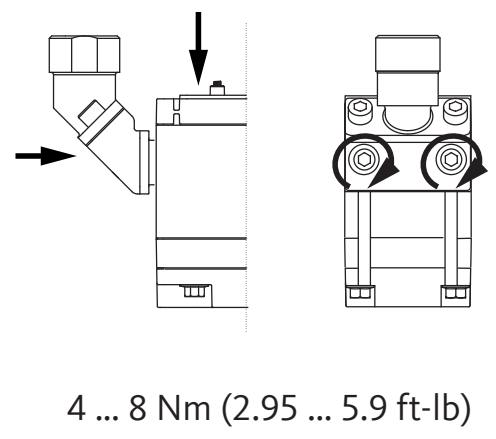
8



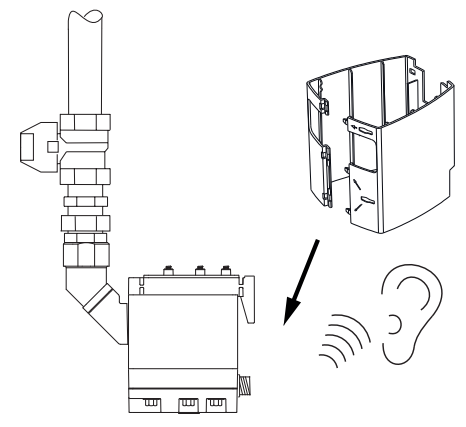
9



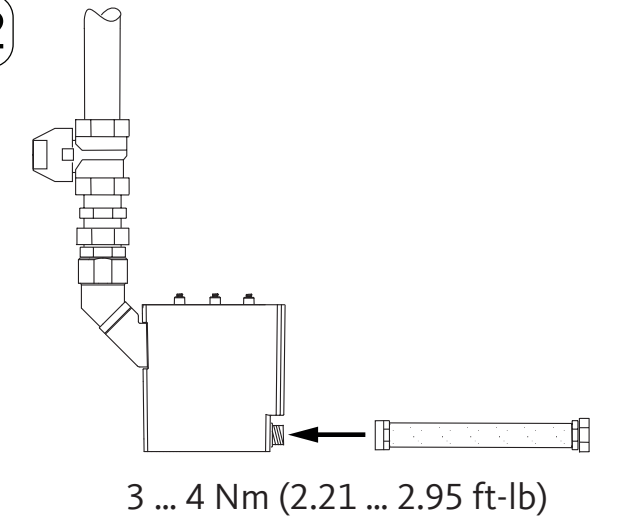
10



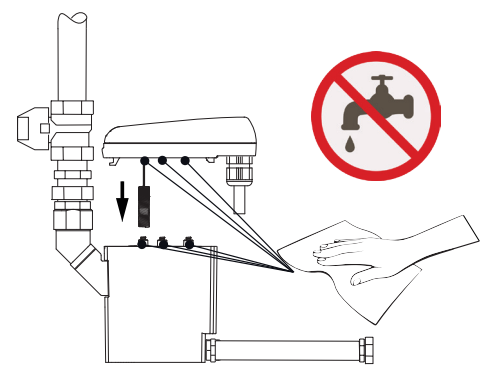
11



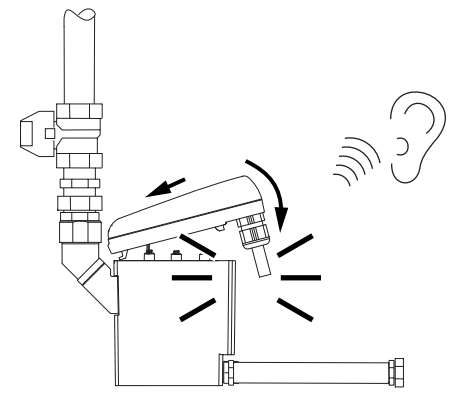
12



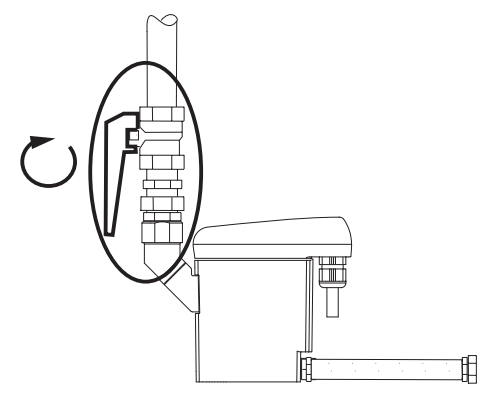
13



14



15



16

